

## **Mylan Hrvatska d.o.o. – UVJETI NABAVE**

### **1 Tumačenje**

U ovom Uvjetima sljedeći izrazi imaju sljedeće značenje:

- „Mylan“ znači Mylan Hrvatska d.o.o.  
„Uvjeti“ znače uvjete nabave utvrđene u ovom dokumentu zajedno s posebnim uvjetima koje eventualno u pisanom obliku dogovore MYLAN i Dobavljač.  
„Ugovor“ znači Narudžbu i Uvjete te sve crteže i druge dokumente koji su priloženi Narudžbi ili se u Narudžbi na njih upućuje ili koji se odnose na naručenu Robu.  
„Roba“ znači robu opisanu u Narudžbi uključujući materijale, artikle, postrojenja, opremu, proizvode i usluge koje MYLAN isporučuje prema Ugovoru.  
„Narudžba“ znači MYLANOVE zahtjeve koje MYLAN daje Dobavljaču na svom službenom obrascu narudžbenice kojoj su priloženi ovi Uvjeti ili ih MYLAN na neki drugi način u pisanom obliku dostavi Dobavljaču.  
„Dobavljač“ znači osobu, tvrtku ili poduzeće kojem je Narudžba upućena.

### **2 Osnova nabave**

- 2.1 Narudžba predstavlja ponudu MYLANA za nabavu Robe prema Uvjetima, a nijedna Narudžba nije obvezujuća za MYLAN ako i sve dok Dobavljač ne prihvati ponudu u cijelosti ili djelomično, izričito obaviješću o prihvatanju ili prešutno ispunjavanjem Narudžbe.  
2.2 Samo ovi Uvjeti uređuju i uključeni su u svaki ugovor ili drugu transakciju koju MYLAN sklopi odnosno poduzme s Dobavljačem. Nijedna druga MYLANOVA radnja, bilo prihvatanje robe ili neka druga radnja, neće se smatrati prihvatanjem nekih drugih uvjeta.

## **Mylan Hrvatska d.o.o. – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE**

### **1 Interpretation**

In these Conditions, the following expressions shall have the following meanings:

- "Mylan" means Mylan Hrvatska d.o.o.  
"Conditions" means the terms and conditions of purchase set out in this document together with any special terms and conditions agreed in writing between MYLAN and the Supplier.  
"Contract" means the Order and the Conditions and any drawings or other documents which are attached or referred to in the Order or which relate to the Goods ordered.  
"Goods" means the goods or any of them described in the Order including any materials, articles, plant, equipment, products or services or any of them to be supplied to MYLAN pursuant to the Contract.  
"Order" the requirements of MYLAN issued by MYLAN to the Supplier on the official purchase order form of MYLAN to which these Conditions are annexed or otherwise issued by MYLAN in writing to the Supplier.  
"Supplier" the person, firm or company to whom the Order is addressed.

### **2 Basis of Purchase**

- 2.1 The Order constitutes an offer by MYLAN to purchase the Goods subject to the Conditions and no Order is binding on MYLAN unless and until the Supplier, either expressly by giving notice of acceptance or impliedly by fulfilling the Order, in whole or in part accepts the offer.  
2.2 These Conditions alone govern and are incorporated in every contract or other course of dealings made or undertaken by MYLAN with the Supplier. No other action on the part of MYLAN, whether by accepting goods or otherwise, shall be construed as an acceptance of any other conditions.

### **3 Postupak naručivanja i Narudžbe**

3.1 MYLAN može davati Narudžbe za svoje zahtjeve za Robom u pisanom obliku na svom službenom obrascu narudžbenice. MYLAN može povremeno promijeniti datum i mjesto isporuke pisanom obaviješću Dobavljaču. Dobavljač ne smije bez prethodne pisane suglasnosti MYLANA raditi nikakve promjene u boji, specifikaciji, dizajnu ili sastavu Robe koja je već naručena.

3.2 Dobavljač mora odmah obavijestiti MYLAN ako zna ili vjeruje da neće moći ili ako vjerojatno neće moći isporučiti svu Robu do datuma naznačenog u Narudžbi, te MYLAN ima pravo otkazati Narudžbu bez odgovornosti i ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo ili protusredstvo.

### **4 Isporuke**

4.1 Sva Roba mora se isporučiti po paritetu „vozarina i osiguranje plaćeni do“ (prema definiciji tog pariteta u Incoterms, izdanje 2010.) adrese koja je navedena u Narudžbi ili koju je MYLAN na neki drugi način priopćio („Adresa isporuke“), osim ako neka odredba ovih Uvjeta izričito predviđa drukčije ili su se Ugovorne strane pismeno dogovorile drukčije. Sve cijene, osim ako je navedeno drukčije, uključuju pakiranje, sanduke, ambalažu i isporuku.

4.2 Rizik za Robu koju je MYLAN naručio snosi Dobavljač dok se ne isporuči na Adresu isporuke, osim ako su Ugovorne strane pismeno dogovorile drukčije.

4.3 Dobavljač mora izvršiti isporuku tijekom MYLANOVOG uobičajenog radnog vremena (između 9 i 17 sati od ponedjeljka do petka) ili kako MYLAN zatraži. MYLAN ne prihvaća odgovornost za Robu koja se isporuči izvan tog vremena.

4.4 Vlasništvo nad Robom prelazi na MYLAN po ispravnoj isporuci na Adresu isporuke, bez obzira je li MYLAN platio tu robu, osim ako je Roba plaćena prije isporuke, u kojem slučaju vlasništvo prelazi na MYLAN čim se izvrši

### **3 Ordering Procedure and Orders**

3.1 MYLAN may place Orders for its requirements of Goods in writing on MYLAN's official purchase order form. The date and place of delivery may be altered by MYLAN from time to time by written notice to the Supplier. The Supplier must not make any changes whatsoever in the colour, specification, design or composition of the Goods once ordered without the prior written consent of MYLAN.

3.2 The Supplier must immediately inform MYLAN if the Supplier knows or believes that it will not be, or is unlikely to be, able to deliver all or any of the Goods by the date required on the Order and MYLAN is entitled to cancel any Order placed without liability and without prejudice to any other right or remedy.

### **4 Deliveries**

4.1 All Goods must be delivered Carriage and Insurance Paid (as that term is defined in Incoterms 2010 Edition) to the address stated on the Order or otherwise notified by MYLAN (“Delivery Address”), except where any provision of these Conditions expressly provides otherwise or unless otherwise agreed in writing between the parties. All prices, unless otherwise stated, include packing, crates, packaging and delivery.

4.2 The Goods ordered by MYLAN are at the Supplier's risk until delivered to the Delivery Address, unless otherwise agreed in writing between the parties.

4.3 Delivery must be made by the Supplier during MYLAN's normal working hours (between 9 am and 5 pm Monday to Friday) or as requested by MYLAN. MYLAN accepts no responsibility for Goods delivered outside these times.

4.4 The title in the Goods passes to MYLAN on proper delivery to the Delivery Address, whether or not MYLAN has made payment in respect of them, unless payment of the Goods is made prior to delivery, in which case title passes to MYLAN once payment has

plaćanje, a Roba dodijeli Ugovoru. Dobavljač će oštećiti MYLAN u odnosu na sve zahtjeve trećih strana koji se odnose na vlasništvo nad robom.

4.5 Vrijeme je od suštinske važnosti. Svaka pošiljka Robe koju je MYLAN naručio mora biti isporučena u cijelosti do roka koji je utvrdio MYLAN. Rok isporuke je onaj koji je naveden u Narudžbi, odnosno, ako rok nije naveden, Dobavljač će od MYLANA zatražiti podatak o roku isporuke, a MYLAN će mu ga dati. Ako se neka Narudžba samo djelomično ispuni do dogovorenog roka, MYLAN zadržava pravo, ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo protusredstvo, da prihvati ili da odbije djelomično isporučenu Robu i da, u oba slučaja, poništi Narudžbu u odnosu na Robu koja nije isporučena na vrijeme i da razmjerno podesi cijenu.

4.6 Sva isporučena Roba mora biti popraćena otpremnicom ili tovarnim listom te listom pakiranja u kojima se navodi referentni broj Narudžbe (i eventualno broj odgovarajućeg dijela) i koji moraju biti istaknuti na vidljivom mjestu. Za MYLANOVU izjavu danu po isporuci da pošiljka odgovara tovarnom listu neće se smatrati da znači njegovo prihvatanje Robe.

4.7 MYLAN ima pravo odbiti isporučenu Robu koja nije u skladu s Ugovorom u roku od 60 dana od kada postane svjestan nedostatka.

4.8 Dobavljač snosi rizik u pogledu sve odbijene Robe. MYLAN ima pravo Dobavljaču naplatiti dnevnu naknadu za skladištenje za razdoblje do podizanja odbijene Robe.

4.9 Ako Dobavljač ne isporuči Robu koju je MYLAN naručio u cijelosti ili djelomično ili je ne isporuči u dogovorenom roku, obvezan je MYLANU u potpunosti nadoknaditi gubitak ili štetu koji se izravno ili neizravno mogu pripisati kašnjenju isporuke ili neisporuci, uključujući (između ostalog) sve izdatke koje opravdano pretrpi MYLAN, a koji se svakako mogu pripisati činjenici da Dobavljač nije isporučio Robu do dogovorenog roka.

been made and the Goods have been appropriated to the Contract. The Supplier will indemnify MYLAN against any third party claims regarding title of goods.

4.5 Time is of the essence. Each consignment of Goods ordered by MYLAN must be delivered in full by the due date stipulated by MYLAN. The date for delivery is as specified in the Order or if no such date is specified, then the Supplier shall request a date for delivery from MYLAN and MYLAN will provide such date for delivery to the Supplier. If any Order is only partially fulfilled by the agreed date, then MYLAN reserves the right, without prejudice to any other remedy, either to accept or reject the partially delivered Goods and, in either case, to cancel the Order in respect of those Goods which have not been delivered on time and to apportion the price accordingly.

4.6 All Goods delivered must be accompanied by a dispatch note or a consignment note and a packing note quoting the Order reference number (and any relevant part number) which must be displayed prominently. Any indication by MYLAN upon delivery that the consignment accords with the consignment note shall not be taken as indicating that MYLAN has accepted the Goods.

4.7 MYLAN is entitled to reject any Goods delivered which are not in accordance with the Contract within 60 days of the defect coming to its attention.

4.8 The Supplier bears the risk in respect of any rejected Goods. MYLAN is entitled to charge the Supplier a daily storage charge for the period in which any rejected Goods remain uncollected.

4.9 If the Supplier fails to deliver the Goods ordered by MYLAN in full or in part or to make delivery within the period specified, then the Supplier is liable to indemnify and reimburse MYLAN fully for its loss or damage directly or indirectly attributable to the delay in delivery or failure to deliver, including (without limitation) any expenditure

## **5 Roba**

5.1 Dobavljač jamči, izjavljuje i obvezuje se MYLANU da će isporučena Roba:

- (a) biti u skladu s Ugovorom i/ili svakom specifikacijom izdanom u vezi s njom u pogledu količine, kvalitete i opisa tijekom Dobavljačevog jamstvenog roka; ako je Robu (ili neke njezine komponente) proizveo proizvođač koji nije Dobavljač, MYLAN prima na znanje da Dobavljač nije proizvođač te Robe (odnosno komponenti) i suglasan je da je sva takva Roba (odnosno komponente) pokrivena jamstvom: (i) u opsegu proizvođačevih izričitih jamstava Dobavljaču, koja će Dobavljač staviti na raspolaganje MYLANU na njegov prvi zahtjev; ili (ii) u opsegu jamstva navedenog u Dobavljačevoj ponudi, ovisno koji je opseg veći: (i) ili (ii); u slučaju da MYLAN Dobavljaču prijavi bilo kakvo neispunjavanje obveza prema proizvođačevom jamstvu, Dobavljač će poduzeti sve primjerene radnje u odnosu na proizvođača;
- (b) biti zadovoljavajuće kvalitete i prikladna za namjenu za koju je Dobavljač isporučuje i nudi i za koju se uobičajeno upotrebljava;
- (c) biti bez nedostataka u dizajnu, materijalu i izradi;
- (d) biti u skladu sa svim odnosnim zakonskim zahtjevima i uvjetima.

Jamstva utvrđena u ovoj točki 5.1 ostat će na snazi bez obzira na prihvaćanje ili upotrebu Robe od strane MYLANA. Nikakav Dobavljačev pokušaj da odbije bilo koje jamstvo, izričito ili implicirano, neće imati učinak i MYLAN izričito odbija svaki takav pokušaj.

5.2 Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo protusredstvo, u slučaju da Roba ne bude isporučena u skladu s Ugovorom, MYLAN ima pravo:

- (a) zahtijevati od Dobavljača da isporuči zamjensku Robu u skladu s Ugovorom u roku od 7 dana; ili

reasonably incurred by MYLAN which is in any way attributable to the Supplier's failure to deliver the Goods on the due date.

## **5 The Goods**

5.1 The Supplier warrants, represents and undertakes to MYLAN that the Goods delivered or supplied:

- (a) will comply with the Contract and/or any specifications issued in connection therewith in quantity, quality and description for the Supplier's warranty period; If the Goods are (or contain components) manufactured by a party other than Supplier, MYLAN acknowledges that Supplier is not the manufacturer of such Goods (or components) and agrees that all such goods (or components) are warranted: (i) to the extent of the manufacturer's express warranties to Supplier, which Supplier shall provide to MYLAN upon MYLAN's first demand; or (ii) to the extent of the warranty stated in Supplier's quotation, whichever of (i) or (ii) is higher; In the event of any default reported by MYLAN to Supplier under the manufacturer's warranty, Supplier shall take all appropriate actions against the manufacturer;
- (b) will be of satisfactory quality and fit for the purpose for which they are supplied and held out by the Supplier and for which they are commonly used;
- (c) will be free from defects in design, material and workmanship;
- (d) will conform with all relevant legal and statutory requirements.

The warranties set out in this article 5.1 will remain in force notwithstanding the acceptance or use by MYLAN of the Goods. No attempt by Supplier to disclaim any warranty, express or implied, shall be effective, and every such attempt is expressly rejected by MYLAN.

5.2 Without prejudice to any other remedy, in the event any Goods are not supplied in accordance with the Contract, MYLAN is entitled:

- (a) to require from the Supplier to provide replacement Goods in accordance with the

(b) po MYLANOVOM vlastitom izboru, i bez obzira je li MYLAN prethodno zatražio od Dobavljača da isporuči zamjensku Robu, postupati s Ugovorom kao da je poništen Dobavljačevom povredom Ugovora i zahtijevati povrat bilo kojeg dijela cijene koji je već plaćen i bilo kojeg iznosa plativog prema točki 5.3.

5.3 Dobavljač mora obešteti MYLAN u odnosu na sve štete, troškove i izdatke (uključujući sudske troškove) koji budu dosuđeni na teret MYLANA ili ih MYLAN pretrpi ili plati uslijed sljedećega ili u vezi sa sljedećim;

(a) povredom bilo kojeg jamstva koje je Dobavljač dao u vezi s Robom ili jamstva ili uvjeta Ugovora;

(b) tvrdnjom da se Robom ili njezinim uvozom, upotrebom ili preprodajom krši patent, autorsko pravo, pravo zaštite oblikovanja, robni žig ili druga prava intelektualnog vlasništva treće strane;

(c) zahtjevom koji proizlazi iz ozljede treće strane (osim ako je uzrokovana isključivo MYLANOVIM nemarom) ili štete na imovini koja proizlazi iz upotrebe Robe ili ispunjavanja Ugovora ili ju je pretrpio Dobavljač, njegovi zaposlenici ili agenti dok su se nalazili u prostorima MYLANA.

## 6 Cijena

6.1 Cijena Robe bit će kako je navedeno u Narudžbi i, osim ako je predviđeno drukčije:

(a) ne uključuje primjenjivi porez na dodanu vrijednost (koji plaća MYLAN pod uvjetom da je dobio fakturu s iskazanim PDV-om); i

(b) uključuje sve troškove pakiranja, ambalaže, vozarine, osiguranja i isporuke Robe na Adresu isporuke i sve carine, poreze i davanja osim poreza na dodanu vrijednost.

6.2 Bez prethodne pisane suglasnosti MYLANA ne smije se načiniti nikakvo povećanje cijene, bilo na račun povećanja troškova materijala, rada ili prijevoza ili na račun nečeg drugog.

6.3 MYLAN ima pravo na eventualni popust za promptno plaćanje, nabavu na veliko ili količinu nabave koji Dobavljač obično

Contract within 7 days; or

(b) at MYLAN's sole option, and whether or not MYLAN has previously required the Supplier to provide any replacement Goods, to treat the Contract as discharged by the Supplier's breach and require the repayment of any part of the price which has been paid and any sums due pursuant to article 5.3.

5.3 The Supplier must indemnify MYLAN in full against all damages, costs and expenses (including legal expenses) awarded against or incurred or paid by MYLAN as a result or in connection with:

(a) a breach of any warranty given by the Supplier in relation to the Goods or warranty or term of the Contract;

(b) any claim that the Goods or their importation, use or resale, infringes the patent, copyright, design right, trade mark or other intellectual property rights of any third party;

(c) any claim arising from an injury to a third party (except where solely caused by MYLAN's negligence) or damage to property arising from the use of the Goods or the fulfillment of the Contract or sustained by the Supplier, its employees or agents while on MYLAN's premises.

## 6 Price

6.1 The price of the Goods will be as stated in the Order and, unless otherwise provided, is:

(a) exclusive of any applicable value added tax (which shall be payable by MYLAN subject to receipt of a VAT Invoice); and

(b) inclusive of all charges for packaging, package, carriage, insurance and delivery of the Goods to the Delivery Address and any duties, taxes or levies other than Value Added Tax.

6.2 No increase in the price may be made, whether on account of increased material, labor or transport costs or otherwise, without the prior written consent of MYLAN in writing.

6.3 MYLAN is entitled to the benefit of any

odobrava, bez obzira je li prikazan u njegovim uvjetima prodaje.

## **7 Plaćanje**

7.1 Dobavljač može MYLANU dostaviti fakturu u svakom trenutku nakon ispravne isporuke Robe.

7.2 Osim ako je u Narudžbi navedeno drukčije, MYLAN će platiti Dobavljaču u roku od 60 dana od primitka Dobavljačeve fakture izdane u skladu s točkom 7.1.

7.3 Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo ili protusredstvo, MYLAN ima pravo od cijene Robe odbiti svaki iznos koji mu Dobavljač duguje.

## **8 Raskid**

8.1 MYLAN ima pravo raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom pisanom obaviješću ako Dobavljač prestane biti u stanju plaćati dugove o dospijeću ili je vrijednost njegove imovine manja od iznosa njegovih obveza uzimajući u obzir njegove izvanbilančne i potencijalne obveze; ili bude podnesen zahtjev vjerovnika za plaćanje duga, imenuje se stečajni upravitelj ili se pokrene ili započne stečajni postupak; ili ako Dobavljač počini materijalnu povredu ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog ugovora između MYLANA i Dobavljača.

8.2 Ako nastupi bilo koji od događaja opisanih u točki 8.1, MYLAN ima pravo, ne dovodeći u pitanje bilo koje od svojih ostalih prava, poslužiti se bilo kojim ili više od sljedećih protusredstava po vlastitom nahođenju, bez obzira je li prihvatio bio koji dio Robe:

- (a) poništavanje Narudžbu;
- (b) odbijanje Robe (u cijelosti ili djelomično) i njezino vraćanje Dobavljaču na rizik i trošak Dobavljača, s tim da će Dobavljač odmah u potpunosti refundirati vraćenu Robu;
- (c) po MYLANOVOM izboru, davanje prilike Dobavljaču da ili ispravi nedostatak na Robi ili isporuči zamjensku Robu i provede sve druge potrebne poslove da bi se osiguralo ispunjavanje uvjeta Ugovora;

discount for prompt payment, bulk purchase or volume of purchase customarily granted by the Supplier, whether or not shown on its own terms and conditions of sale.

## **7 Payment**

7.1 The Supplier may invoice MYLAN on or at any time after proper delivery of the Goods.

7.2 Unless otherwise stated in the Order, MYLAN will pay the Supplier within 60 days from receipt of Supplier's invoice issued pursuant to article 7.1.

7.3 Without prejudice to any other right or remedy, MYLAN is entitled to set off against the price of the Goods any sums owed to MYLAN by the Supplier.

## **8 Termination**

8.1 MYLAN is entitled to terminate the Contract with immediate effect by written notice if the Supplier becomes unable to pay its debts as they fall due, or the value of its assets is less than the amount of its liabilities taking into account its contingent and prospective liabilities; or a statutory demand is served, a receiver is appointed or any insolvency procedure is instituted or occurs; or if the Supplier commits a material breach of the Contract or any other contract between MYLAN and the Supplier.

8.2 If any of the events described in article 8.1 occurs, MYLAN is entitled without prejudice to any of its other rights to avail itself of any one or more of the following remedies at its discretion, whether or not any part of the Goods have been accepted by MYLAN:

- (a) to rescind the Order;
- (b) to reject the Goods (in whole or in part) and return them to the Supplier at the risk and cost of the Supplier on the basis that a full refund for the Goods so returned will be paid immediately by the Supplier;
- (c) at MYLAN's option to give the Supplier the opportunity, at the Supplier's expense, either to remedy any defect in the Goods or to supply replacement Goods and carry out any other necessary work to ensure that the

- (d) odbijanje prihvaćanja daljnje isporuke Robe, ali bez odgovornosti prema Dobavljaču;
- (e) izvođenje radova, na Dobavljačev trošak, potrebnih da se Roba dovede u stanje sukladno s Ugovorom; i
- (f) traženje naknade štete koja je eventualno pretrpljena kao posljedica Dobavljačeve povrede odnosno povreda Ugovora.

8.4 Sve odredbe ovih Uvjeta koje, da bi njihovo značenje imalo učinak, trebaju nadživjeti raskid Ugovora u cijelosti ili djelomično, ostat će na punoj snazi i s punim učinkom nakon raskida.

## **9 Vlasništvo nad imovinom**

Svi crteži, matrice, kalupi, alati i ostale zaštićene informacije (uključujući između ostalog know-how, specifikacije, izume, procese i inicijative) („Informacije“) koje je MYLAN dao Dobavljaču ili ih je Dobavljač kreirao ili osigurao za potrebe Ugovora moraju ostati vlasništvo MYLANA, a Dobavljač mora s takvim Informacijama postupati strogo povjerljivo, mora ih čuvati na sigurnom i ne smije ih upotrebljavati niti iznositi osim kako se strogo zahtijeva u ispunjavanju Ugovora. MYLAN može reproducirati i upotrebljavati takve Informacije slobodno u bilo koju svrhu.

## **10 Općenito**

10.1 Svaka obavijest koja se mora dati u vezi s Ugovorom mora biti u pisanom obliku i mora (osim ako je u Ugovoru navedeno drukčije) biti dostavljena osobno ili poslana pismovnom preporučenom pošiljkom s povratnicom ili faksom na adresu odnosne Ugovorne strane. Za potrebe točke 3.1, MYLAN ima pravo dostavljati obavijesti e-poštom na adresu e-pošte koju je dao Dobavljač.

10.2 Dobavljač ne smije bez prethodne pisane suglasnosti MYLANA ustupiti bilo koje od svojih prava niti prenijeti, podugovoriti ili delegirati bilo koju od svojih obveza prema ovim Uvjetima.

10.3 U slučaju da bilo koji sud ili drugo

terms of the Contract are fulfilled;

- (d) to refuse to accept any further deliveries of the Goods but without any liability to the Supplier;
- (e) to carry out, at the Supplier's expense, any work necessary to make the Goods compliant with the Contract; and
- (f) to claim such damages as may have been sustained in consequence of the Supplier's breach or breaches of the Contract.

8.4 All provisions of these Conditions which, in order to give effect to their meaning, need to survive the termination of the Contract in whole or in part will remain in full force and effect after such termination.

## **9 Ownership of Property**

All drawings, dies, moulds, tooling and other proprietary information (including without limitation know-how, specifications, inventions, processes or initiatives) (“Information“) either furnished by MYLAN to the Supplier or created or provided by the Supplier for the purpose of the Contract must remain the property of MYLAN and the Supplier must treat such Information as strictly confidential, must keep it safely and must not use nor disclose it except as strictly required in the course of performance of the Contract. MYLAN may reproduce and use such Information freely for any purposes whatsoever.

## **10 General**

10.1 Any communication to be given in connection with the Contract must be in writing and must (unless otherwise set out herein) either be delivered by hand or sent by first class/registered or recorded post or fax to the address of the relevant party. For the purposes of article 3.1, MYLAN shall be entitled to deliver communications by email to the email address provided by the Supplier.

10.2 The Supplier may not, without the prior written consent of MYLAN, assign any of its rights or transfer, sub-contract or delegate any of its obligations under these Conditions.

10.3 If any provision of these Conditions is held to be invalid or unenforceable by any

nadležno tijelo bilo koju od odredaba ovog Ugovora smatra nevaljanom ili neprovedivom, preostale odredbe ovih Uvjeta ostat će na punoj snazi i s punim učinkom i neće ni na koji način biti oslabljene.

10.4 Dobavljač ne smije bez prethodnog pisanog dopuštenja MYLANA oglašavati ili objaviti da isporučuje Robu MYLANU i mora na zahtjev prekinuti svako takvo eventualno dopušteno oglašavanje ili objavu.

10.5 Dobavljač će u svakom trenutku imati osiguranje kod renomirane osiguravajuće tvrtke od svake odgovornosti koja se može osigurati prema Ugovoru i u odnosu na Robu te će na zahtjev MYLANA predložiti policu tog osiguranja i potvrde o uplaćenim premijama.

#### **11 Mjerodavno pravo; sudska nadležnost**

Ovi Uvjeti i Ugovor podliježu hrvatskom zakonu i tumače se u skladu s njim. Ugovorne strane neopozivo pristaju da će isključivu nadležnost u rješavanju sporova koji eventualno nastanu u vezi s Ugovorom imati sudovi u Zagrebu, ovisno o stvarnoj nadležnosti.

#### **12 Zabrana rada i mjere protiv korupcije**

12.1 Dobavljač ne smije svjesno angažirati usluge bilo kojeg zaposlenika ili osobe kojima je zabranjen rad od strane američke Uprave za hranu i lijekove ili nekog drugog regulatornog tijela ili bilo kojim primjenjivim zakonom ili im neko državno tijelo na neki drugi način zabranjuje sudjelovati u bilo kojem državnom zdravstvenom programu.

12.2 **Zakoni protiv korupcije** Dobavljač shvaća da je MYLAN obvezan pridržavati se i da se pridržava američkog Zakona protiv podmićivanja u inozemstvu (U.S. *Foreign Corrupt Practices Act*, „FCPA“), Zakona protiv podmićivanja UK-a (U.K. *Bribery Act*, „UKBA“), Konvencije OECD-a o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnim poslovnim transakcijama i svih drugih primjenjivih nacionalnih i lokalnih zakona protiv korupcije (zajednički: „Zakoni protiv korupcije“). Svaka Ugovorna strana izjavljuje i jamči da nitko tko postupa u njezino ime neće nuditi, obećavati, davati, prihvaćati, tražiti, odobravati ili osiguravati, izravno ili neizravno,

judicial or other competent authority, all other provisions of these Conditions will remain in full force and effect and will not in any way be impaired.

10.4 The Supplier must not, without the prior written permission of MYLAN, advertise or announce that it supplies Goods to MYLAN and shall discontinue any such permitted advertisement or announcement on demand.

10.5 The Supplier will at all times insure and keep itself insured with a reputable insurance company against all insurable liability under the Contract or in respect of the Goods and shall procure upon request by MYLAN the policy of such insurance and the premium receipts.

#### **11 Governing Law and Jurisdiction**

These Conditions and the Contract are governed by and are to be construed in accordance with Croatian law. The parties irrevocably agree that exclusive jurisdiction to settle any dispute, which may arise out of or in connection with the Contract shall be given to the courts in Zagreb, depending on court competence.

#### **12 Debarment and Anti-Corruption**

12.1 Supplier shall not knowingly utilize the services of any employee or other person who is debarred by the US Food and Drug Administration, any other regulatory authority or any other applicable law or is otherwise prohibited by any government authority from participating in any government health program.

12.2 **Anti-Corruption Laws.** Supplier understands that Mylan is required to and does abide by the United States Foreign Corrupt Practices Act (“FCPA”), the United Kingdom Bribery Act (“UKBA”), the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and all other applicable national and local anti-corruption laws (collectively, the “Anti-Corruption Laws”). Each Party represents and warrants that no one acting on its behalf will offer, promise, make, accept, solicit, authorize or provide, directly or indirectly, any payments, gifts, or anything of value to any person for the purpose of corruptly or improperly influencing



bilo kakva plaćanja, darove ili bilo što od novčane vrijednosti bilo kojoj osobi u svrhu pokvarenog ili neprimjerenog utjecanja na poduzimanje ili nepoduzimanje neke radnje ili odluku od strane te osobe, ili njezinog nagrađivanja za to, ili u svrhu pribavljanja ili zadržavanja poslova ili osiguravanja neprimjerene poslovne prednosti. Ta se izjava i jamstvo odnose i na podmićivanje državnih i javnih dužnosnika, službenika i namještenika (uključujući zaposlenike tvrtki ili agencija u vlasništvu države ili pod kontrolom države) i na podmićivanje pojedinaca i organizacija koji posluju u privatnom sektoru. Nadalje, ta se izjava i jamstvo odnose i na plaćanja državnim i javnim dužnosnicima i službenicima, čak i u simboličnim iznosima, s ciljem da požure ili osiguraju rutinske radnje koje nisu diskrecijske (npr. obrada zahtjeva za vizu, koncesiju ili dozvolu).

Svaka Ugovorna strana izjavljuje i jamči da nitko tko postupa u njezino ime neće nuditi, obećavati, davati, prihvaćati, tražiti, odobravati ili osiguravati, izravno ili neizravno, bilo kakva plaćanja, darove ili bilo što od novčane vrijednosti bilo kojoj političkoj stranci, dužnosniku političke stranke ili kandidatu za političku dužnost (ili posredniku te osobe) u svrhu pokvarenog ili neprimjerenog utjecanja na poduzimanje ili nepoduzimanje neke radnje ili odluku od strane te osobe, ili njezinog nagrađivanja za to.

Dobavljač shvaća da MYLAN smije smjesta obustaviti plaćanje, po svom isključivom nahođenju i bez prethodne obavijesti, ako poduzimanje odnosno nepoduzimanje radnji od strane Dobavljača postane predmet istrage mogućih povreda **Zakona protiv korupcije**.

Nadalje, Dobavljač shvaća da, ako MYLAN utvrdi da se Dobavljač nije pridržavao odredaba bilo kojeg Primjenjivog zakona, uključujući **Zakone protiv korupcije**, MYLAN smije odmah raskinuti ovaj Ugovor i prekinuti sva plaćanja prema ovom Ugovoru po svom isključivom nahođenju i bez prethodne obavijesti.

Svaka Ugovorna strana jamči da će se sve osobe koje postupaju u njezino ime pridržavati svih

or rewarding any action, inaction, or decision by such person, or for the purpose of obtaining or retaining business or securing an improper business advantage. This representation and warranty extends to bribery of government officials or government employees (including employees of government-owned and government-controlled corporations or agencies) and bribery of individuals or organizations operating in the private sector. Moreover, this representation and warranty extends to payments, even in nominal amounts, made to government officials to expedite or secure routine, non-discretionary actions (e.g. processing visas, licenses, or permits).

Each Party represents and warrants that no one acting on its behalf will offer, promise, make, accept, solicit, authorize or provide, directly or indirectly, any payments, gifts, or anything of value to any political party, official of a political party, or candidate (or to an intermediary of any such person) for the purpose of corruptly or improperly influencing or rewarding any action, inaction, or decision by such person.

Supplier understands that Mylan may immediately suspend payment, in its sole discretion and without notice, if the actions or inactions of Supplier become subject to an investigation of potential violations of the Anti-Corruption Laws. Moreover, Supplier understands that if Mylan determines that Supplier failed to comply with the provisions of any Applicable Law, including the Anti-Corruption Laws, Mylan may immediately terminate this Agreement, and any payments due thereunder, in its sole discretion and without notice.

Each Party warrants that all Persons acting on its behalf will comply with all Applicable Laws in connection with all work under this Agreement, including the Anti-Corruption Laws if any, prevailing in the country(ies) in which such Party has its principal places of business.

Each Party further warrants and represents that should it learn or have reason to suspect any breach of the covenants in this Section 12, it will

Primjenjivih zakona u vezi sa svim poslovima prema ovom Ugovoru, uključujući Zakone protiv korupcije, ako postoje, koji su na snazi u zemlji (zemljama) gdje ta Ugovorna strana ima glavna mjesta poslovanja.

Svaka Ugovorna strana nadalje jamči i izjavljuje da će, ako sazna za bilo kakvu povredu odredbi ove točke 12 ili bude imala razloga posumnjati u takvu povredu, o tome odmah obavijestiti drugu Ugovornu stranu.

MYLANU se mora dopustiti opravdani pristup knjigama i zapisima Dobavljača i mora imati pravo povremeno izvršavati audit Dobavljača u odnosu na ovu točku 12.

immediately notify the other Party.

Mylan shall be allowed to reasonable access to the Supplier's books and records and shall have the right to audit the Supplier on a periodic basis with respect to this section 12.